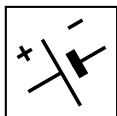


EL 340 Li 48
EL 380 Li 48

STIGA®



- IT** Tosaerba a batteria con conducente a piedi
MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** Акумулаторна носачка с изправен водач
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** Kosilica na bateriju na guranje
UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** Akumulátorová sekačka se stojící obsluhou
NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** Batteridreven plæneklipper betjent af gående personer
BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** Handgeführter batteriebetriebener Rasenmäher
GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** Χλοοκοπτική μηχανή μπαταρίας με όρθιο χειριστή
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** Pedestrian-controlled walk-behind battery powered lawn mower
OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** Cortadora de pasto por batería con operador de pie
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** Seisva juhiga akutoitega muruniitja
KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** Kävellèn ohjattava akkukäyttöinen ruohonleikkuri
KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä
- FR** Tondeuse à gazon alimentée par batterie et à conducteur à pied
MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** Baterijska ručno upravljana kosilica trave
PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** Gyalogvezetésű akkumulátoros fűnyírógép
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** Pėsčio operatoriaus valdoma akumuliatorinė vejapjovė
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** Ar bateriju darbināma no aizmugures ejot vadāma zāliena pļaujmašīna
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** Тревокосачка на батерии со оператор на нозе
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** Lopend bediende grasmaaier met batterij
GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** Håndført batteridrevet gressklipper
INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

PL Kosiarka akumulatorowa prowadzona przez operatora pieszego
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT Corta-relvas a bateria para operador apeedo
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO Mașină pe baterii de tuns iarba cu conducător pedestru
MANUAL DE INSTRUCTIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU Газонокосилка с пешеходным управлением с батарейным питанием
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK Akumulátorová kosačka so stojacou obsluhou
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL Akumulatorska kosilnica za stoječega delavca
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR Kosačica na bateriju na guranje
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

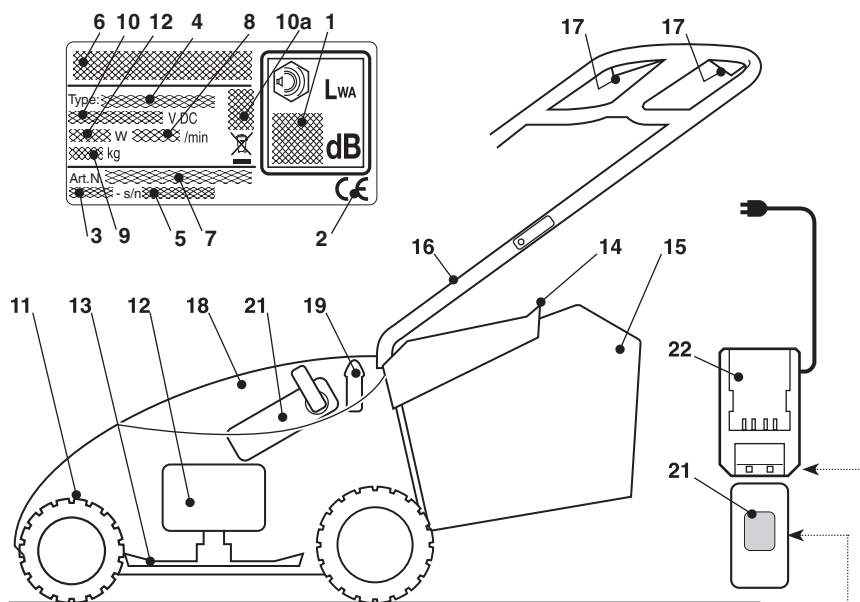
SV Batteridrivnen förarledt gräsklippare
BRUKSANVISNING

VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

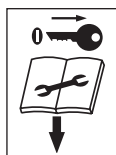
TR Arkadan ayak kumandalalı bataryalı çim biçme makinesi
KULLANIM KILAVUZU

DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR



30 31 32



33



61



62



63



64



65



66



67



71



72



73



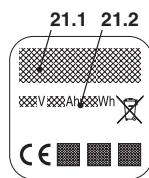
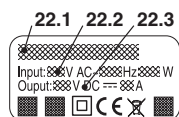
74



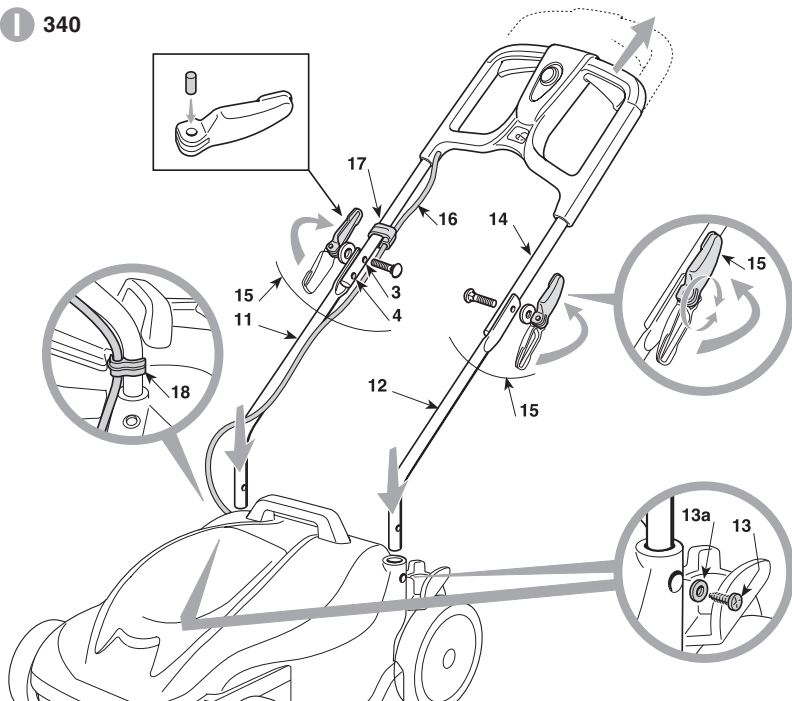
75



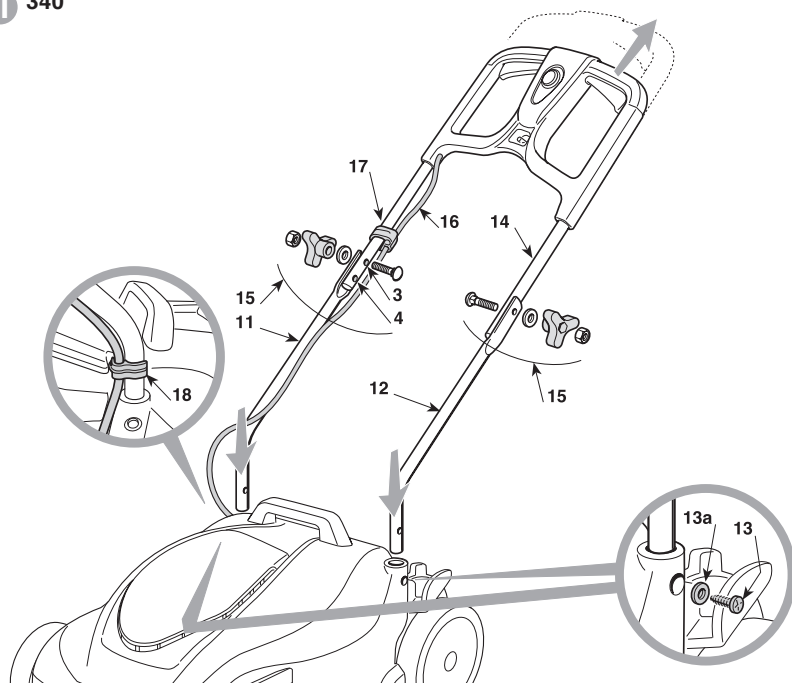
76



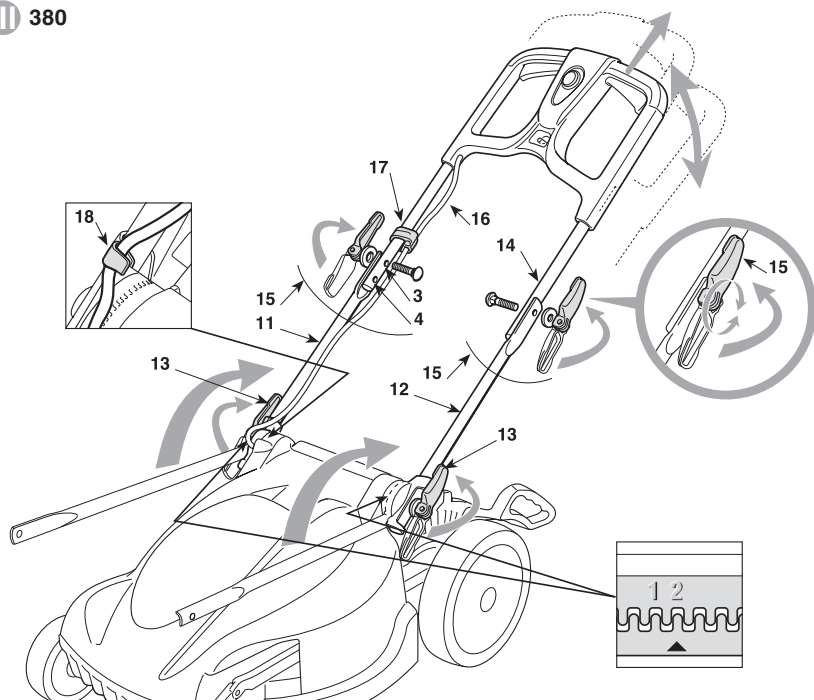
1.1a I 340



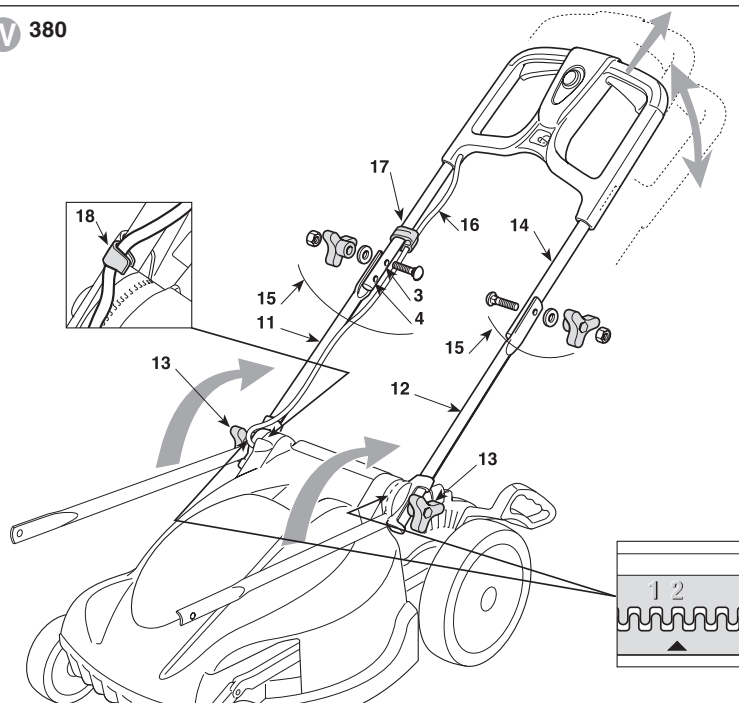
1.1b || 340

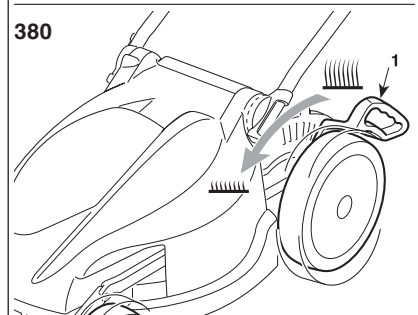
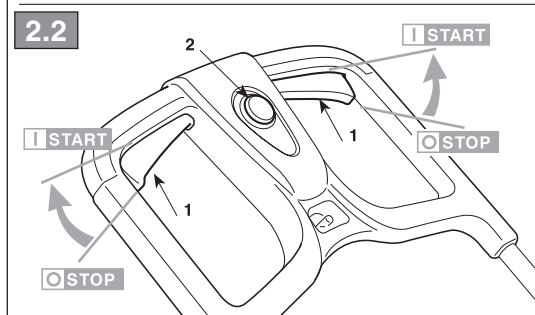
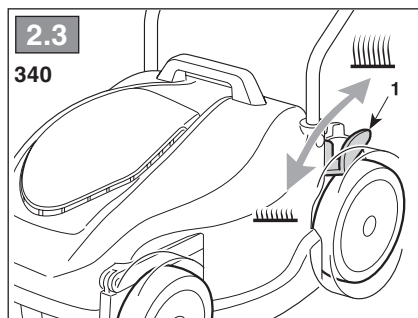
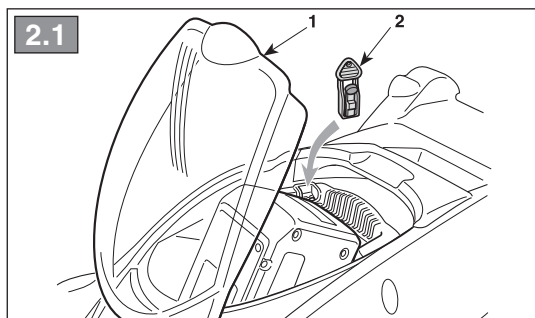
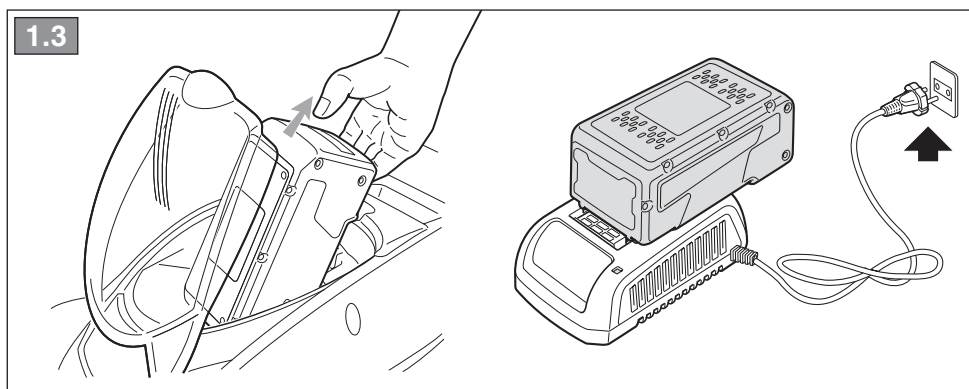
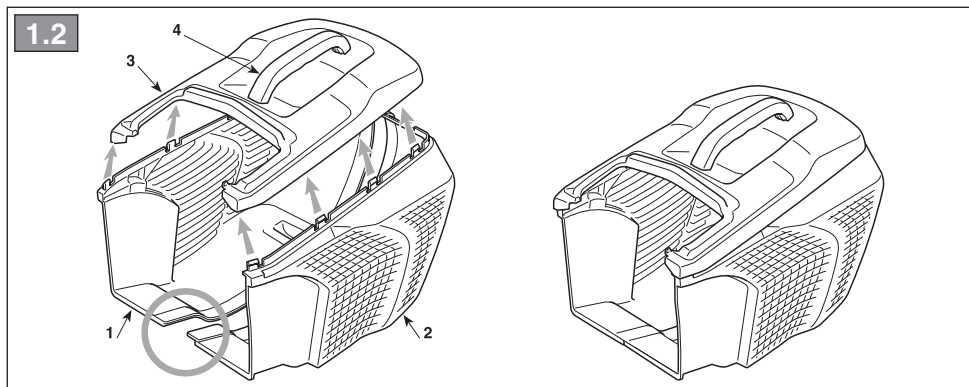


1.1c III 380

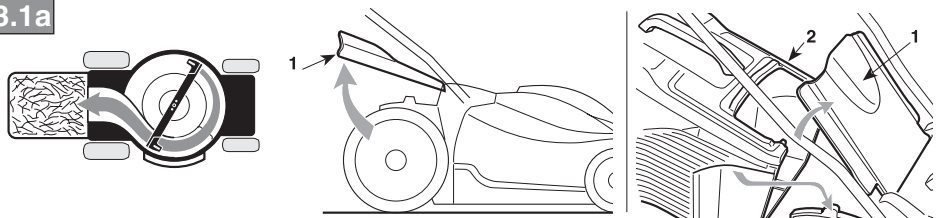


1.1d IV 380

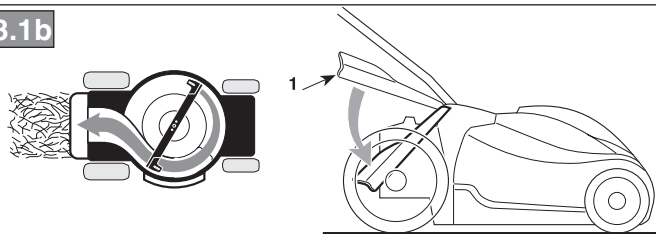




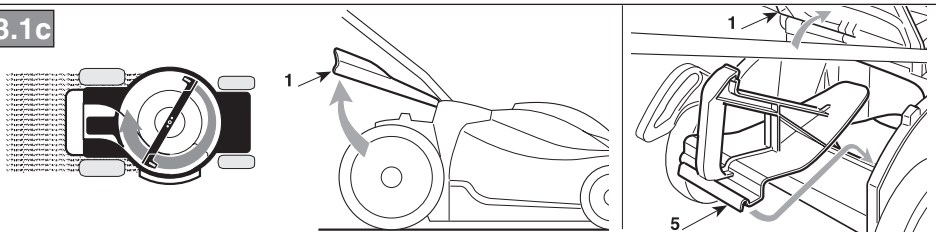
3.1a



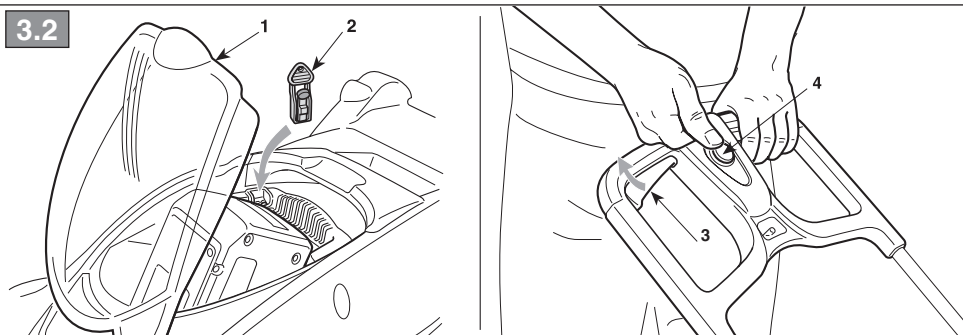
3.1b



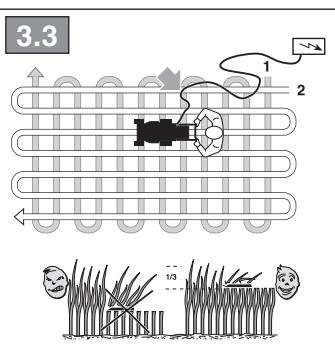
3.1c



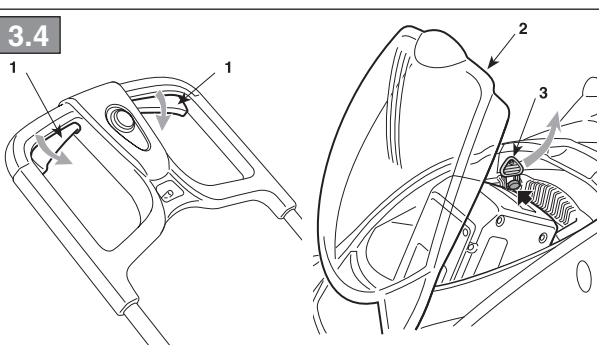
3.2



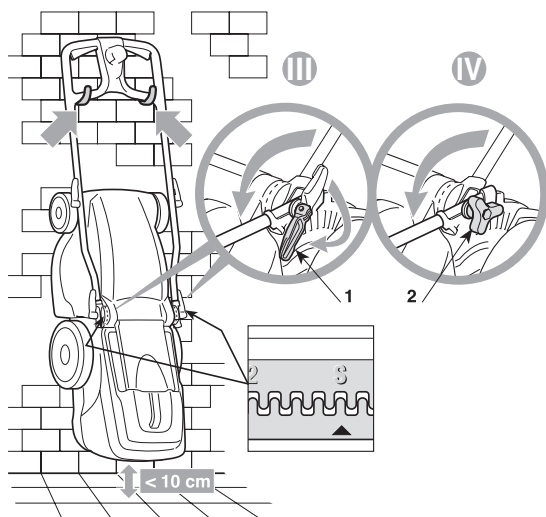
3.3



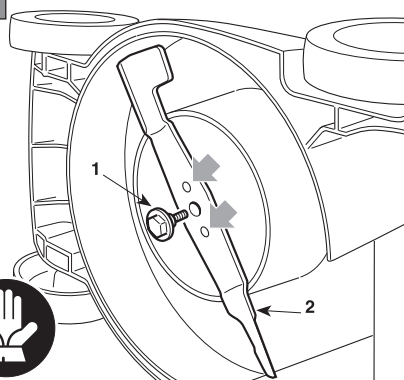
3.4



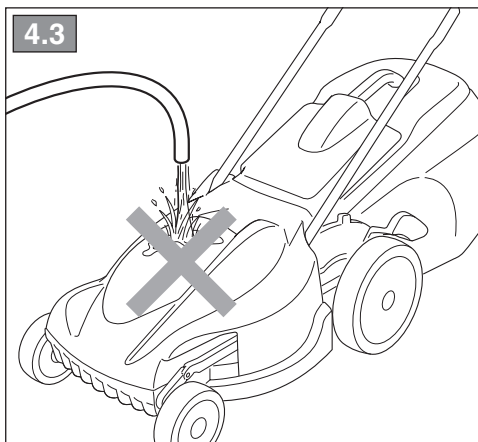
4.1



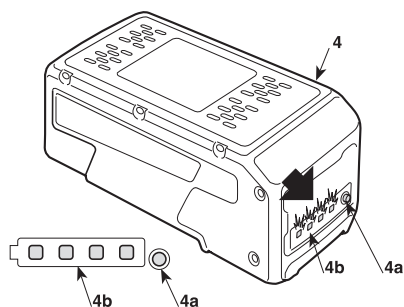
4.2



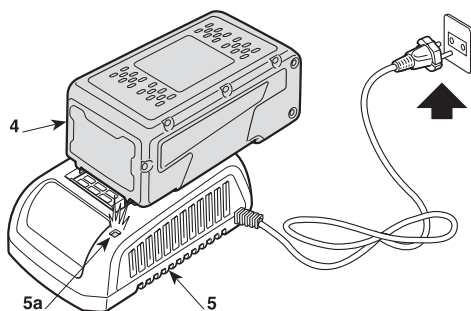
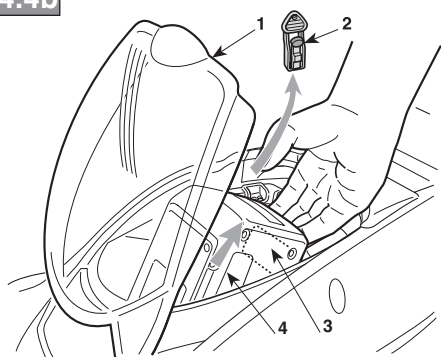
4.3



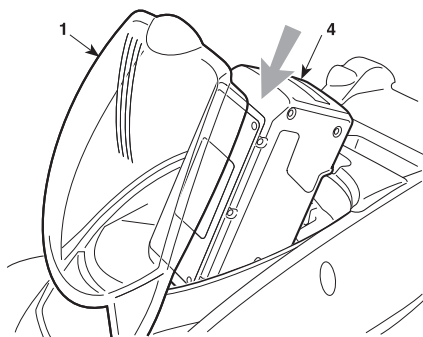
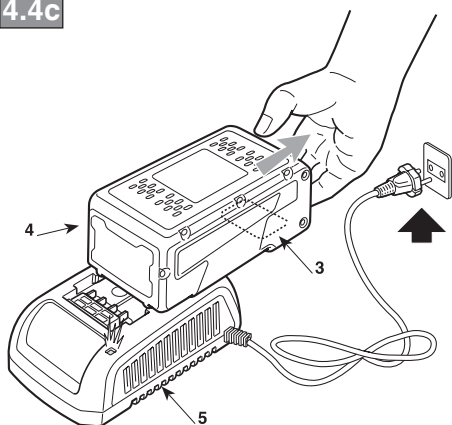
4.4a



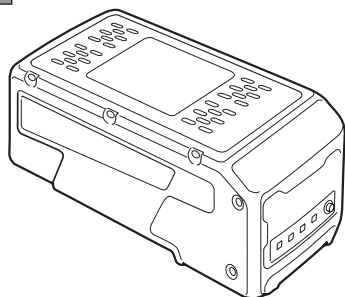
4.4b



4.4c



5.1



[1]	DATI TECNICI		EL 340 Li 48	EL 380 Li 48
[2]	Potenza nominale *	W	500	500
[3]	Velocità mass. di funzionamento motore *	min ⁻¹	3600	3600
[4]	Peso macchina *	kg	12-14	13 - 17
[5]	Tensione e frequenza di alimentazione MAX	V / DC	48	48
[6]	Tensione e frequenza di alimentazione NOMINAL	V / DC	43,2	43,2
[7]	Ampiezza di taglio	cm	34	38
[8]	Livello di pressione acustica	dB(A)	76	78
[9]	Incertezza di misura	dB(A)	0,29	0,67
[10]	Livello di potenza acustica misurato	dB(A)	90	92
[9]	Incertezza di misura	dB(A)	0,3	0,4
[11]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	91	92
[12]	Livello di vibrazioni	m/s ²	0,5	1,1
[9]	Incertezza di misura	m/s ²	0,15	0,52
[13]	Dimensioni - lunghezza - larghezza - altezza	mm	1300 400 970	1300 460 1070
[14]	Codice dispositivo di taglio		81004159/0	81004156/0 81004162/0
[15]	Accessori		-	-
[16]	Kit "Mulching"		-	-
[17]	Batterie:	mod.	BT 48 Li 2,0 BT 48 Li 2,5 BT 48 Li 4,0 BT 48 Li 5,0	

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ [2] Номинална мощност * [3] Максимална скорост на функциониране на двигателя * [4] Тегло на машината * [5] Напрежение и честота на захранване MAX [6] Напрежение и честота на захранване NOMINAL [7] Широчина на косене [8] Ниво на звуково налягане [9] Несигурност на измерване [10] Измерено ниво на акустична мощност [11] Гарантирано ниво на акустична мощност [12] Ниво на вибрации [13] Размери (дължина/ширина/височина) [14] Код на инструмента за рязане [15] Аксесоари [16] Набор за "Mulching" [17] Код на акумулатора За специфични данни, вижте посоченото на идентификационния етикет на машината.	[1] BS - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga * [3] Maks. brzina rada motora * [4] Težina mašine * [5] Napon i frekvencija napajanja MAX [6] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL [7] Širina košenja [8] Razina zvučnog pritiska [9] Mjerna nesigurnost [10] Izmjerena razina zvučne snage [11] Garantovana razina zvučne snage [12] Razina vibracija [13] Dimenzije (dužina/širina/visina) [14] Šifra rezne glave [15] Dodatna oprema [16] Pribor za mulčiranje [17] Šifra akumulatora Za specifični podatak, pogledajte što je navedeno na identifikacijskoj naljepnici mašine.	[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] Jmenovitý výkon * [3] Maximální rychlost činnosti motoru * [4] Hmotnost stroje * [5] Napájecí napětí a frekvence MAX [6] Napájecí napětí a frekvence NOMINAL [7] Šířka sečení [8] Úroveň akustického tlaku [9] Nepřesnost měření [10] Úroveň naměřeného akustického výkonu [11] Úroveň zaručeného akustického výkonu [12] Úroveň vibrací [13] Rozměry (délka/šířka/výška) [14] Kód sekacího zařízení [15] Příslušenství [16] Sada pro Mulčování [17] Kód akumulátoru Ohledně uvedeného údaje vycházejte z hodnoty uvedené na identifikačním štítku stroje.
[1] DA - TEKNISKE DATA [2] Nominel effekt * [3] Motorens maks. driftshastighed * [4] Maskinens vægt * [5] Forsyningsspænding og -frekvens MAX [6] Forsyningsspænding og -frekvens NOMINAL [7] Klippebredde [8] Lydtryksniveau [9] Målesikkerhed [10] Målt lydeffektniveau [11] Garanteret lydeffektniveau [12] Vibrationsniveau [13] Mål (længde/bredde/højde) [14] Skæreanordningens varenr. [15] Tilbehør [16] Sæt til "mulching" [17] Batterikode For disse data henvises til hvad der er angivet på maskinens identifikationsmærkat.	[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Nennleistung * [3] Max. Betriebsgeschwindigkeit des Motors * [4] Maschinengewicht * [5] Versorgungsspannung und -frequenz MAX [6] Versorgungsspannung und -frequenz NOMINAL [7] Schnittbreite [8] Schalldruckpegel [9] Messungenauigkeit [10] Gemessener Schalleistungspegel [11] Garantierter Schalleistungspegel [12] Vibrationspegel [13] Abmessungen (Länge/Breite/Höhe) [14] Nummer Schneidwerkzeug [15] Zubehör [16] "Mulching-Kit" [17] Batterie-Code Für die genaue Angabe nehmen Sie bitte auf das Typenschild der Maschine Bezug.	[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] Ονομαστική ισχύς * [3] Μέγ. ταχύτητα λειτουργίας κινητήρα * [4] Βάρος μηχανήματος * [5] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας MAX [6] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας NOMINAL [7] Πλάτος κοπής [8] Στάθμη ακουστικής πίεσης [9] Αβεβαιότητα μέτρησης [10] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος [11] Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος [12] Επίπεδο κραδασμών [13] Διαστάσεις (μήκος/πλάτος/ύψος) [14] Κωδικός συστήματος κοπής [15] Εξαρτήματα [16] Σετ "Mulching" (ψιλοτεμαχισμού) [17] Κωδικός μπαταρίας Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ελέγξτε τα όσα αναγράφονται στην ετικέτα προσδιορισμού του μηχανήματος.
[1] EN - TECHNICAL DATA [2] Rated voltage * [3] Max. motor operating speed * [4] Machine weight * [5] Power supply frequency and voltage MAX [6] Power supply frequency and voltage NOMINAL [7] Cutting width [8] Acoustic pressure level [9] Measurement uncertainty [10] Measured acoustic power level [11] Guaranteed acoustic power level [12] Vibration level [13] Dimensions (length/width/height) [14] Cutting means code [15] Attachments [16] Mulching kit [17] Battery code Please refer to the data indicated on the machine's identification label for the exact figure.	[1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Potencia nominal * [3] Velocidad máx. de funcionamiento motor * [4] Peso máquina * [5] Tensión y Frecuencia de alimentación MAX [6] Tensión y Frecuencia de alimentación NOMINAL [7] Amplitud de corte [8] Nivel de presión acústica [9] Incertidumbre de medida [10] Nivel de potencia acústica medido [11] Nivel de potencia acústica garantizado [12] Nivel de vibraciones [13] Dimensiones (longitud/anchura/altura) [14] Código dispositivo de corte [15] Accesorios [16] Kit para "Mulching" [17] Código batería Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina.	[1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] Nominaalvõimsus * [3] Mootori töötemise maks. kiirus * [4] Masina kaal * [5] Toite ping ja sagedus MAX [6] Toite ping ja sagedus NOMINAL [7] Lõikelaius [8] Helirõhu tase [9] Mõõtemääramatus [10] Mõõdetud müravõimsuse tase [11] Garanteeritud müravõimsuse tase [12] Vibratsioonide tase [13] Mõõdetud (pikkus/laius/kõrgus) [14] Lõikeseadme kood [15] Lisaseadmed [16] "Multsimis" komplekt [17] Aku kood Konkreetselt info jaoks viidata masina identifitseerimisele etiketil märgitule.

[1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] Nimellisteho * [3] Moottorin maksimaalinen toimintanopeus * [4] Laitteen paino * [5] Syöttöjännite ja -taajuus MAX [6] Syöttöjännite ja -taajuus NOMINAL [7] Leikkuuleveys [8] Akustisen paineen taso [9] Mittauksen epävarmuus [10] Mitattu äänitehotaso [11] Taattu äänitehotaso [12] Tärinätaso [13] Koko (pituus/leveys/korkeus) [14] Leikkuuvälineen koodi [15] Lisävarusteet [16] Silppuamisvarusteet [17] Akkukoodi • Määrättyä arvoa varten, viittaa laitteen tunnuslaatussa annettuihin tietoihin.	[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Puissance nominale* [3] Vitesse max. de fonctionnement du moteur* [4] Poids machine* [5] Tension et fréquence d'alimentation* MAX [6] Tension et fréquence d'alimentation* NOMINAL [7] Largeur de coupe [8] Niveau de pression acoustique [9] Incertitude de la mesure [10] Niveau de puissance acoustique mesuré [11] Niveau de puissance acoustique garanti [12] Niveau de vibrations [13] Dimensions (longueur / largeur / hauteur) [14] Code organe de coupe [15] Équipements [16] Kit "Mulching" [17] Code batterie • Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indiqué sur la plaque d'identification de la machine.	[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga* [3] Maks. brzina rada motora* [4] Težina stroja* [5] Napon i frekvencija napajanja MAX [6] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL [7] Širina košnje [8] Razina zvučnog tlaka [9] Mjerna nesigurnost [10] Izmjerena razina zvučne snage [11] Zajamčena razina zvučne snage [12] Razina vibracija [13] Dimenzije (dužina/širina/visina) [14] Šifra noža [15] Dodatna oprema [16] Komplet za "malčiranje" [17] Šifra baterije • Specifični podatak pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja.
[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] Névleges teljesítmény * [3] A motor max. üzemi sebessége * [4] A gép tömege * [5] Tápfeszültség és -frekvencia MAX [6] Tápfeszültség és -frekvencia NOMINAL [7] Munkaszélesség [8] Hangnyomásszint [9] Mérés bi zonytalanság [10] Mért zajteljesítmény szint. [11] Garantált zajteljesítmény szint [12] Vibrációs szint [13] Méretek (hosszúság/szélesség/magasság) [14] Vágóegység kód száma [15] Tartozékok [16] "Mulcsozó" készlet [17] Akkumulátor kódja • A pontos adatot lásd a gép azonosító adattábláján.	[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS [2] Vardinė galia * [3] Maksimalus variklio veikimo greitis * [4] Įrenginio svoris * [5] Maitinimo įtampa ir dažnis MAX [6] Maitinimo įtampa ir dažnis NOMINAL [7] Pjovimo plotis [8] Garso slėgio lygis [9] Matavimo paklaida [10] Išmatuotas garso galios lygis [11] Garantuojamas garso galios lygis [12] Vibracijų lygis [13] Išmatavimai (ilgis/plotis/aukštis) [14] Pjovimo įtaiso kodas [15] Priedai [16] „Mulčiavimo“ rinkinys [17] Akumuliatoriaus kodas • Konkrečius specifinius duomenys yra pateikti įrenginio identifikavimo etiketėje.	[1] LV - TEHNISKIE DATI [2] Nominālā jauda * [3] Maks. dzinēja griešanās ātrums * [4] Mašīnas svars * [5] Barošanas spriegums un frekvence MAX [6] Barošanas spriegums un frekvence NOMINAL [7] Plaušanas platums [8] Skaņas spiediena līmenis [9] Mērījumu kļūda [10] Izmērītais skaņas intensitātes līmenis [11] Garantētais skaņas intensitātes līmenis [12] Vibrāciju līmenis [13] Izmēri (garums/platums/augstums) [14] Grieztājerīces kods [15] Piederumi [16] „Mulčēšanas” komplekts [17] Akumulatora kods • Precīza vērtība ir norādīta mašīnas identifikācijas datu plāksnītē
[1] MK - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ [2] Номинална мојност * [3] Максимална брзина при работа на моторот * [4] Тежина на машината * [5] Волтажа и вид на напојување MAX [6] Волтажа и вид на напојување NOMINAL [7] Обем на косење [8] Ниво на акустичен притисок [9] Отстапување од мерењата [10] Измерено ниво на акустична мојност [11] Гарантирано ниво на акустична мојност [12] Ниво на вибрации [13] Димензии (должина/ширина/висина) [14] Код на уредот за сечење [15] Дополнителна опрема [16] Комплет за „мелење“ [17] Код на батријата • За одреден податок, проверете дали истиот е посочен на етикетата за идентификација на машината	[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS [2] Nominaal vermogen * [3] Maximale snelheid voor de werking van de motor * [4] Gewicht machine * [5] Spanning en frequentie voeding MAX [6] Spanning en frequentie voeding NOMINAL [7] Maatbreedte [8] Niveau geluidsdruk [9] Meetonzekerheid [10] Gemeten akoestisch vermogen [11] Gewaarborgd akoestisch vermogen [12] Niveau trillingen [13] Afmetingen (lengte/breedte/hoogte) [14] Code snij-inrichting [15] Toebehoren [16] Kit "Mulching" [17] Code batterij • Voor het specifiek gegeven, verwijst men naar wat aangegeven is op het identificatielabel van de machine.	[1] NO - TEKNISKE DATA [2] Nominell effekt * [3] Motorens maks driftshastighet * [4] Maskinvekt * [5] Matespenning og -frekvens MAX [6] Matespenning og -frekvens NOMINAL [7] Klippebredde [8] Lydtrykknivå [9] Måleusikkerhet [10] Målt lydeffektivå [11] Garantert lydeffektivå [12] Vibrasjonsnivå [13] Mål (lengde/bredde/høyde) [14] Artikkelnnummer for klippeinnretning [15] Tilbehør [16] Mulching-sett [17] Batterikode • For spesifikke informasjon, se referansen på maskinens identifikasjonsetikett.

[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Moc znamionowa * [3] Maks. prędkość obrotowa silnika * [4] Masa maszyny * [5] Napięcie i częstotliwość zasilania MAX [6] Napięcie i częstotliwość zasilania NOMINAL [7] Szerokość koszenia [8] Poziom ciśnienia akustycznego [9] Błąd pomiaru [10] Poziom mocy akustycznej zmierzony [11] Gwarantowany poziom mocy akustycznej [12] Poziom vibracji [13] Wymiary (długość/szerokość/wysokość) [14] Kod agregatu tnącego [15] Akcesoria [16] Zestaw mulczujący [17] Kod akumulatora • W celu uzyskania konkretnych danych, należy się odnieść do wskazań zamieszczonych na tabliczce identyfikacyjnej maszyny.	[1] PT - DADOS TÉCNICOS [2] Potência nominal * [3] Velocidade máx. de funcionamento motor * [4] Peso da máquina * [5] Tensão e frequência de alimentação MAX [6] Tensão e frequência de alimentação NOMINAL [7] Amplitude de corte [8] Nivel de pressão acústica [9] Incerteza de medição [10] Nivel de potência acústica medido [11] Nivel de potência acústica garantido [12] Nivel de vibrações [13] Dimensões (comprimento/largura/altura) [14] Código dispositivo de corte [15] Acessórios [16] Kit "Mulching" [17] Código bateria • Para o dado específico, consultar a etiqueta de identificação da máquina.	[1] RO - DATE TEHNICE [2] Putere nominală * [3] Viteza max. de funcționare a motorului * [4] Greutatea mașinii * [5] Tensiunea și frecvența de alimentare MAX [6] Tensiunea și frecvența de alimentare NOMINAL [7] Lățimea de tăiere [8] Nivel de presiune acustică [9] Nesiguranță în măsurare [10] Nivel de putere acustică măsurat. [11] Nivel de putere acustică garantat [12] Nivel de vibrații [13] Dimensiuni (lungime/lățime/înălțime) [14] Codul dispozitivului de tăiere [15] Accesorii [16] Kit de mărunțire „Mulching” [17] Cod baterie • Pentru informația specifică, consultați datele de pe eticheta de identificare a mașinii.
[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [2] Номинальная мощность * [3] Макс. число оборотов двигателя * [4] Вес машины * [5] Напряжение и частота питания MAX [6] Напряжение и частота питания NOMINAL [7] Ширина скашивания [8] Уровень звукового давления [9] Погрешность измерения [10] Измеренный уровень звуковой мощности [11] Гарантируемый уровень звуковой мощности [12] Уровень вибрации [13] Габариты (длина/ширина/высота) [14] Код режущего приспособления [15] Дополнительное оборудование [16] Комплект "Мульчирование" [17] Код батареи • Точное значение см. на идентификационном ярлыке машины.	[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE [2] Menovitý výkon * [3] Maximálna rýchlosť činnosti motora * [4] Hmotnosť stroja * [5] Napájacie napätie a frekvencia MAX [6] Napájacie napätie a frekvencia NOMINAL [7] Šírka kosenia [8] Úroveň akustického tlaku [9] Nepresnosť merania [10] Úroveň nameraného akustického výkonu [11] Úroveň zarúčeného akustického výkonu [12] Úroveň vibrácií [13] Rozmery (dĺžka/šírka/výška) [14] Kód kosiaceho zariadenia [15] Príslušenstvo [16] Súprava pre mulčovanie [17] Kód akumulátora • Ohľadne uvedeného parametra vychádzajte z hodnoty uvedenej na identifikačnom štítku stroja.	[1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Nazivna moč * [3] Najvišja hitrost delovanja motorja * [4] Teža stroja * [5] Napetost in frekvenca električnega napajanja MAX [6] Napetost in frekvenca električnega napajanja NOMINAL [7] Širina reza [8] Raven zvočnega tlaka [9] Merilna negotovost [10] Izmerjena raven zvočne moči [11] Zajamčena raven zvočne moči [12] Nivo vibracij [13] Dimenzije (dolžina/širina/višina) [14] Šifra rezalne naprave [15] Dodatna oprema [16] Komplet za mulčenje [17] Šifra baterije • Za specifični podatek glej identifikacijsko nalepko stroja.
[1] SR - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga * [3] Maks. radna brzina motora * [4] Težina mašine * [5] Napon i frekvencija napajanja MAX [6] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL [7] Širina košenja [8] Nivo zvučnog pritiska [9] Merna nesigurnost [10] Izmereni nivo zvučne snage [11] Garantovani nivo zvučne snage [12] Nivo vibracija [13] Dimenzije (dužina/širina/visina) [14] Šifra rezne glave [15] Dodatna oprema [16] Komplet za malčiranje [17] Šifra akumulatora • Za specifični podatak, pogledajte podatke navedene na identifikacijskoj nalepnici mašine.	[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER [2] Nominell effekt * [3] Motorns maximala funktionshastighet * [4] Maskinvikt * [5] Spänning och frekvens MAX [6] Spänning och frekvens NOMINAL [7] Skärbredd [8] Ljudtrycksnivå [9] Tvivel med mått [10] Uppmått ljudeffektnivå [11] Garanterad ljudeffektnivå [12] Vibrationsnivå [13] Dimensioner (längd/bredd/höjd) [14] Skärenhetens kod [15] Tillbehör [16] Sats för "Mulching" [17] Batterikod • För specifik information, se uppgifterna på maskinens märkplåt.	[1] TR - TEKNİK VERİLER [2] Nominal güç * [3] Motorun maksimum çalışma hızı * [4] Makine ağırlığı * [5] Besleme gerilimi ve frekansı MAX [6] Besleme gerilimi ve frekansı NOMINAL [7] Kesim genişliği [8] Ses basınç seviyesi [9] Ölçü belirsizliği [10] Ölçülen ses gücü seviyesi [11] Garanti edilen ses gücü seviyesi [12] Titreşim seviyesi [13] Ebatlar (uzunluk/genişlik/yükseklik) [14] Kesim düzeni kodu [15] Aksesuarlar [16] "Malçlama" kiti [17] Batarya kodu • Spesifik değer için, makine belirleme etiketinde gösterilenleri referans alın.



NORME DI SICUREZZA da osservare scrupolosamente

A) ADDESTRAMENTO

- 1) **ATTENZIONE!** Leggere attentamente le presenti istruzioni prima di usare la macchina. Prendere familiarità con i comandi e con un uso appropriato della macchina. Imparare ad arrestare rapidamente il motore. L'inosservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per consultarle in futuro.
- 2) Non permettere mai che la macchina venga utilizzata da bambini o da persone che non abbiano la necessaria dimestichezza con le istruzioni. Le leggi locali possono fissare un'età minima per l'utilizzatore.
- 3) L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- 4) Non utilizzare mai il rasaerba con persone, in particolare bambini, o animali nelle vicinanze.
- 5) Non utilizzare mai la macchina se l'utilizzatore è in condizione di stanchezza o malessere, oppure ha assunto farmaci, droghe, alcool o sostanze nocive alle sue capacità di riflessi e attenzione.
- 6) Ricordare che l'operatore o utilizzatore è responsabile di incidenti e imprevisti che si possono verificare ad altre persone o alle loro proprietà. Rientra nella responsabilità dell'utilizzatore la valutazione dei rischi potenziali del terreno su cui si deve lavorare, nonché prendere tutte le precauzioni necessarie per garantire la sua e altrui sicurezza, in particolare sui pendii, terreni accidentati, scivolosi o instabili.
- 7) Nel caso si voglia cedere o prestare ad altri la macchina, assicurarsi che l'utilizzatore prenda visione delle istruzioni d'uso contenute nel presente manuale.

B) OPERAZIONI PRELIMINARI

- 1) Quando si utilizza la macchina indossare sempre calzature da lavoro resistenti, antiscivolo e pantaloni lunghi. Non azionare la macchina a piedi scalzi o con sandali aperti. Evitare di indossare catene, braccialetti e vestiti ingombranti con parti svolazzanti, o provvisti di lacci o cravatte. Raccogliere i capelli lunghi. Indossare sempre cuffie protettive.
- 2) Ispezionare a fondo tutta l'area di lavoro e togliere tutto ciò che potrebbe venire espulso dalla macchina o danneggiare il gruppo di taglio e il motore (sassi, rami, fili di ferro, ossi, ecc.).
- 3) Prima dell'uso, procedere ad una verifica generale della macchina ed in particolare:
 - dell'aspetto del dispositivo di taglio, e controllare che le viti e il gruppo di taglio non siano usurati o danneggiati. Sostituire in blocco il dispositivo di taglio e le viti danneggiate o usurate, per mantenere l'equilibratura. Le even-

tuali riparazioni devono essere eseguite presso un centro specializzato.

- La leva di sicurezza deve avere un movimento libero, non forzato e al rilascio deve tornare automaticamente e rapidamente nella posizione neutra determinando l'arresto del dispositivo di taglio.
- 4) Prima di iniziare il lavoro, montare sempre le protezioni all'uscita (sacco di raccolta, protezione di scarico laterale o protezione di scarico posteriore).

C) DURANTE L'UTILIZZO

- 1) Lavorare solamente alla luce del giorno o con buona luce artificiale e in condizioni di buona visibilità. Allontanare persone, bambini e animali dall'area di lavoro.
- 2) Se possibile, evitare di lavorare nell'erba bagnata. Evitare di lavorare sotto la pioggia e con rischio di temporali. Non usare la macchina in condizioni di brutto tempo, specialmente con probabilità di lampi.
- 3) Non esporre la macchina alla pioggia o ambienti bagnati. L'acqua che penetra in un utensile aumenta il rischio di scossa elettrica.
- 4) Accertarsi sempre del proprio punto di appoggio sui terreni in pendenza.
- 5) Non correre mai, ma camminare; evitare di farsi tirare dal rasaerba.
- 6) Prestare particolare attenzione quando ci si avvicina ad ostacoli che potrebbero limitare la visibilità.
- 7) Tagliare nel senso trasversale del pendio e mai nel senso salita/discesa, facendo molta attenzione ai cambi di direzione e che le ruote non incontrino ostacoli (sassi, rami, radici, ecc.) che potrebbero causare scivolamento laterale o perdita di controllo della macchina.
- 8) La macchina non deve essere utilizzata su pendii superiori a 20°, a prescindere dal senso di marcia.
- 9) Prestare estrema attenzione quando tirate il rasaerba verso di voi. Guardare dietro di sé prima e durante la retromarcia per assicurarsi che non vi siano ostacoli.
- 10) Fermare il dispositivo di taglio se il rasaerba deve essere inclinato per il trasporto, nell'attraversamento di superfici non erbose, e quando il rasaerba viene trasportato da o verso l'area che deve essere tagliata.
- 11) Quando si utilizza la macchina vicino alla strada, fare attenzione al traffico.
- 12) Non utilizzare mai la macchina se i ripari sono danneggiati, oppure senza il sacco di raccolta, la protezione di scarico laterale oppure la protezione di scarico posteriore.
- 13) Prestare molta attenzione in prossimità di dirupi, fossi o argini.
- 14) Avviare il motore con cautela secondo le istruzioni e tenendo i piedi ben distanti dal dispositivo di taglio.
- 15) Durante l'avviamento entrambe le mani devono trovarsi sull'impugnatura.
- 16) Non inclinare il rasaerba per l'avviamento. Effettuare l'avviamento su una superficie piana e priva di ostacoli o erba alta.
- 17) Non avvicinare mani e piedi accanto o sotto le parti rotanti. Stare sempre lontani dall'apertura di scarico.
- 18) Non sollevare o trasportare il rasaerba quando il motore è in funzione.
- 19) Non manomettere o disattivare i sistemi di sicurezza.
- 20) Nel modello con trazione, disinnestare l'innesto della trasmissione alle ruote prima di avviare il motore.

21) Utilizzare solo gli accessori approvati dal produttore della macchina.

22) Non utilizzare la macchina se gli accessori/utensili non sono installati nei punti previsti.

23) Disinnestare il dispositivo di taglio, fermare il motore e togliere la chiave (accertandosi che tutte le parti in movimento si siano completamente arrestate):

- Durante il trasporto della macchina;
- Ogni qualvolta si lasci il rasaerba incustodito;
- Prima di rimuovere le cause di bloccaggio o disintasar il convogliatore di scarico;
- Prima di controllare pulire o lavorare sulla macchina;
- Dopo aver colpito un corpo estraneo. Verificare eventuali danni sulla macchina ed effettuare le necessarie riparazioni prima di usarla nuovamente.

24) Disinnestare il dispositivo di taglio e fermare il motore:

- Ogni volta che si toglie o si rimonta il sacco di raccolta;
- Ogni volta che si toglie o si rimonta il deflettore di scarico laterale;
- Prima di regolare l'altezza di taglio se questa operazione non può essere eseguita dalla postazione del conducente.

25) Durante il lavoro, mantenere sempre la distanza di sicurezza dal dispositivo di taglio rotante, data dalla lunghezza del manico.

26) **ATTENZIONE** – In caso di rotture o incidenti durante il lavoro, arrestare immediatamente il motore e allontanare la macchina in modo da non provocare ulteriori danni; nel caso di incidenti con lesioni personali o a terzi, attivare immediatamente le procedure di pronto soccorso più adeguate alla situazione in atto e rivolgersi ad una Struttura Sanitaria per le cure necessarie. Rimuovere accuratamente eventuali detriti che potrebbero arrecare danni o lesioni a persone o a animali qualora rimanessero inosservati.

27) **ATTENZIONE** – Il livello di rumorosità e di vibrazioni riportato nelle presenti istruzioni, sono valori massimi di utilizzo della macchina. L'impiego di un elemento di taglio sbilanciato, l'eccessiva velocità di movimento, l'assenza di manutenzione influiscono in modo significativo nelle emissioni sonore e nelle vibrazioni. Di conseguenza è necessario adottare delle misure preventive atte ad eliminare possibili danni dovuti ad un rumore elevato e alle sollecitazioni da vibrazioni; provvedere alla manutenzione della macchina, indossare cuffie antirumore, effettuare delle pause durante il lavoro.

D) MANUTENZIONE E MAGAZZINAGGIO

1) **ATTENZIONE!** – Togliere la chiave e leggere le relative istruzioni prima di iniziare qualsiasi intervento di pulizia o manutenzione. Indossare indumenti adeguati e guanti di lavoro in tutte le situazioni di rischio per le mani.

2) **ATTENZIONE!** – Non usare mai la macchina con parti usurate o danneggiate. I pezzi guasti o deteriorati devono essere sostituiti e mai riparati. Usare solo ricambi originali: l'uso di ricambi non originali e/o non correttamente montati compromette la sicurezza della macchina, può causare incidenti o lesioni personali e solleva il Costruttore da ogni obbligo o responsabilità.

3) Tutte le operazioni di manutenzione e di regolazione non descritte in questo manuale devono essere eseguite dal vostro Rivenditore o da un Centro specializzato, che dispone delle conoscenze e delle attrezzature necessarie affinché il lavoro sia correttamente eseguito, mantenendo il grado di sicurezza originale della macchina. Operazioni eseguite presso strutture inadeguate o da persone non qualificate comportano il decadimento di ogni forma di

Garanzia e di ogni obbligo o responsabilità del Costruttore.

4) Dopo ogni uso, togliere la chiave e controllare eventuali danni sulla macchina.

5) Mantenere serrati dadi e viti, per essere certi che la macchina sia sempre in condizioni sicure di funzionamento. Una manutenzione regolare è essenziale per la sicurezza e per mantenere il livello delle prestazioni.

6) Controllare regolarmente che le viti del dispositivo di taglio siano serrate correttamente.

7) Indossare guanti da lavoro per maneggiare il dispositivo di taglio, per smontarlo o rimontarlo.

8) Curare l'equilibratura del dispositivo di taglio quando viene affilato. Tutte le operazioni riguardanti il dispositivo di taglio (smontaggio, affilatura, equilibratura, rimontaggio e/o sostituzione) sono lavori impegnativi che richiedono una specifica competenza oltre all'impiego di apposite attrezzature; per ragioni di sicurezza, occorre pertanto che siano sempre eseguite presso un centro specializzato.

9) Durante le operazioni di regolazione della macchina, prestare attenzione ad evitare che le dita rimangano intrappolate fra il dispositivo di taglio in movimento e le parti fisse della macchina.

10) Non toccare il dispositivo di taglio fintanto che non sia stata tolta la chiave e che il dispositivo di taglio non sia completamente fermo. Durante gli interventi sul dispositivo di taglio, fare attenzione che il dispositivo di taglio può muoversi, anche se la chiave è stata tolta.

11) Controllare di frequente la protezione di scarico laterale, oppure la protezione di scarico posteriore, il sacco di raccolta per verificarne l'usura o il deterioramento. Sostituirla se danneggiata.

12) Sostituire gli adesivi che riportano istruzioni e messaggi di avvertenza, se danneggiati.

13) Riporre la macchina in un luogo inaccessibile ai bambini.

14) Lasciare raffreddare il motore prima di collocare la macchina in un qualsiasi ambiente.

15) Per ridurre il rischio di incendio, mantenere la macchina ed in particolare il motore liberi da residui d'erba, foglie o grasso eccessivo. Svuotare il sacco di raccolta e non lasciare contenitori con l'erba tagliata all'interno di un locale.

E) AVVERTENZE AGGIUNTIVE

1) Non usare la macchina in ambienti a rischio di esplosione, in presenza di liquidi infiammabili, gas o polvere. Gli utensili elettrici generano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.

2) Non sovraccaricare la macchina. Usare la macchina adatta al lavoro. Una macchina adeguata eseguirà il lavoro meglio ed in modo più sicuro, alla velocità per la quale è stata progettata.

3) Per caricare la batteria utilizzare solo carica batteria raccomandati dal produttore. Un carica batteria inadeguato può provocare una scossa elettrica, un surriscaldamento o una fuoriuscita di liquido corrosivo dalla batteria.

4) Utilizzare soltanto le batterie specifiche previste per il vostro utensile. L'uso di altre batterie può provocare lesioni e rischio di incendio.

5) Una batteria in cattive condizioni può provocare la fuoriuscita del liquido. Evitare il contatto con il liquido. In caso di contatto accidentale risciacquare con acqua. In caso di contatto del liquido con gli occhi, consultare anche un medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può provocare irritazioni cutanee o ustioni.

6) Accertarsi che l'apparecchio sia spento prima di inserire la batteria. Montare una batteria in un apparecchio elettrico

accesso può provocare incendi.

7) Tenere la batteria non utilizzata lontana da fermagli per ufficio, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero provocare un corto circuito dei contatti. Un cortocircuito fra i contatti della batteria può comportare combustioni o incendi.

8) L'accumulatore non deve mai essere aperto

9) Non gettare mai nel fuoco le batterie usate - **PERICOLO DI ESPLOSIONE!**

10) Collegare il carica batteria solo a prese con la tensione di rete indicata sulla targhetta d'identificazione.

11) Usare solo un accumulatore originale.

12) Durante l'uso prolungato, l'accumulatore potrebbe riscaldarsi. Fategli raffreddare prima di ricaricarlo.

13) Non conservare l'accumulatore e il carica batteria alla portata dei bambini.

14) Non usare il carica batteria in luoghi con presenza di vapori o sostanze infiammabili.

15) Caricare gli accumulatori solo con temperatura compresa tra 10°C e 40°C.

16) Non conservare mai gli accumulatori in ambienti con temperatura superiore a 40°C.

17) Non causare mai cortocircuito fra i contatti degli accumulatori e non collegarli ad oggetti metallici

18) Durante il trasporto degli accumulatori, fare attenzione a che i contatti non vengano collegati fra loro e non usare contenitori metallici per il trasporto.

19) Il cortocircuito dell'accumulatore può causare una esplosione. In ogni caso, il cortocircuito danneggia l'accumulatore.

20) Controllare regolarmente se il cavo del carica batteria è danneggiato. Se il cavo è danneggiato, occorre sostituire il carica batteria.

21) Ricaricare completamente gli accumulatori, prima di riportarli per il periodo invernale.

22) Conservare il carica batteria al riparo dalla pioggia o dall'umidità. Infiltrazioni d'acqua nel carica batteria aumentano il rischio di scosse elettriche.

23) Mantenere pulito il carica batteria. Accumuli di sporcizia possono provocare una scossa elettrica.

24) Non usare il carica batteria in ambiente con sostanze infiammabili o su superfici facilmente infiammabili, come carta, stoffa, ecc. Durante la ricarica, il carica batteria si riscalda e potrebbe provocare un incendio.

25) Un carica batteria difettoso o un uso scorretto della batteria possono provocare la fuoriuscita di vapori che possono irritare le vie respiratorie. Arieggiare l'ambiente con aria fresca e farsi visitare da un medico in caso di dubbi.

26) Pulire periodicamente le fessure di ventilazione della batteria, per mezzo di un pennello morbido, asciutto e pulito.

F) TRASPORTO E MOVIMENTAZIONE

1) Ogni volta che è necessario movimentare, sollevare, trasportare o inclinare la macchina occorre:

- Indossare robusti guanti da lavoro;
- Afferrare la macchina in punti che offrano una presa sicura, tenendo conto del peso e della sua ripartizione
- Impiegare un numero di persone adeguato al peso della macchina e alle caratteristiche del mezzo di trasporto o del posto nel quale deve essere collocata o prelevata
- Assicurarsi che la movimentazione della macchina non causi danni o lesioni.

2) Durante il trasporto, assicurare adeguatamente la macchina mediante funi o catene.

G) TUTELA AMBIENTALE

1) La tutela dell'ambiente deve essere un aspetto rilevante e prioritario nell'uso della macchina, a beneficio della convivenza civile e dell'ambiente in cui viviamo. Evitare di essere un elemento di disturbo nei confronti del vicino.

2) Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento di imballi, parti deteriorate o qualsiasi elemento a forte impatto ambientale; questi rifiuti non devono essere gettati nella spazzatura, ma devono essere separati e conferiti agli appositi centri di raccolta, che provvederanno al riciclaggio dei materiali.

3) Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento dei materiali di risulta dopo il taglio.

4) Al momento della messa fuori servizio, non abbandonare la macchina nell'ambiente, ma rivolgersi a un centro di raccolta, secondo le norme locali vigenti.

CONOSCERE LA MACCHINA

DESCRIZIONE DELLA MACCHINA E CAMPO DI UTILIZZO

Questa macchina è una attrezzatura da giardinaggio e precisamente un rasaerba con operatore a piedi.

La macchina si compone essenzialmente di un motore, che aziona un dispositivo di taglio racchiuso in un carter, dotato di ruote e di un manico.

L'operatore è in grado di condurre la macchina e di azionare i comandi principali mantenendosi sempre dietro al manico, e quindi a distanza di sicurezza dal dispositivo di taglio rotante. L'allontanamento dell'operatore dalla macchina provoca l'arresto del motore e del dispositivo rotante entro alcuni secondi.

Usso previsto

Questa macchina è progettata e costruita per tagliare (e raccogliere) l'erba in giardini e aree erbose, di estensione rapportata alla capacità di taglio, eseguita con la presenza di un operatore a piedi.

La presenza di accessori o di dispositivi specifici può evitare la raccolta dell'erba tagliata oppure produrre un effetto "mulching" con deposizione dell'erba tagliata sul terreno.

Tipologia di utente

Questa macchina è destinata all'utilizzo da parte di consumatori, cioè operatori non professionisti. Questa macchina è destinata ad un "uso hobbistico".

Usso improprio

Qualsiasi altro impiego, diffidente da quelli sopra citati, può rivelarsi pericoloso e causare danni a persone e/o cose.

Rientrano nell'uso improprio (come esempio, ma non solo):

- trasportare sulla macchina persone, bambini o animali;
- farsi trasportare dalla macchina;
- usare la macchina per trainare o spingere carichi;
- usare la macchina per la raccolta di foglie o detriti;
- usare la macchina per regolarizzare siepi, o per il taglio di vegetazione di tipo non erboso;

- utilizzare la macchina in più di una persona;
- azionare il dispositivo rotante nei tratti non erbosi.

ETICHETTA DI IDENTIFICAZIONE E COMPONENTI DELLA MACCHINA (vedi figure a pag. ii)

1. Livello potenza acustica
2. Marchio di conformità CE
3. Anno di fabbricazione
4. Tipo di rasaerba
5. Numero di matricola
6. Nome e indirizzo del Costruttore
7. Codice Articolo
8. Regime del motore
9. Peso in kg
10. Tensione di alimentazione
- 10a. Grado di protezione elettrica
11. Chassis
12. Motore
13. Dispositivo di taglio
14. Protezione di scarico posteriore
15. Sacco di raccolta
16. Manico
17. Comando interruttore
18. Sportello di accesso al vano batteria
19. Chiave di sicurezza (Dispositivo di disattivazione)

COMPONENTI IN DOTAZIONE ED ETICHETTE DI IDENTIFICAZIONE

21. Batteria (accumulatore)
 - 21.1 Costruttore
 - 21.2 Tensione e capacità
22. Carica batteria
 - 22.1 Costruttore
 - 22.2 Tensione e frequenza di alimentazione / Assorbimento
- 22.3 Tensione e corrente di carica

Immediatamente dopo l'acquisto della macchina, trascrivete i numeri di identificazione (3 - 4 - 5) negli appositi spazi sull'ultima pagina del manuale.

L'esempio della dichiarazione di conformità si trova nella penultima pagina del manuale.



Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile. Se le apparecchiature elettriche vengono smaltite in una discarica o nel terreno, le sostanze nocive possono raggiungere la falda acquifera ed entrare nella catena alimentare, danneggiando la vostra salute e benessere. Per informazioni più approfondite sullo smaltimento di questo prodotto, contattare l'Ente competente per lo smaltimento dei rifiuti domestici o il vostro Rivenditore.

DESCRIZIONE DEI SIMBOLI RIPORTATI SUI COMANDI (dove previsti)

30. ATTENZIONE - L'avviamento del motore provoca l'innesto contemporaneo del dispositivo di taglio.

32. Arresto
32. Marcia
33. Circuito elettrico attivato (macchina accesa)

PRESCRIZIONI DI SICUREZZA - Il vostro rasaerba deve essere utilizzato con prudenza. A tale scopo, sulla macchina sono stati posti dei pittogrammi, destinati a ricordarvi le principali precauzioni d'uso. Il loro significato è spiegato qui di seguito. Vi raccomandiamo inoltre di leggere attentamente le norme di sicurezza riportate nell'apposito capitolo del presente libretto.

Sostituire le etichette danneggiate o illeggibili.

61. Attenzione: Leggere il libretto di istruzioni prima di usare la macchina.
62. Rischio di espulsione. Tenere le persone al di fuori dell'area di lavoro, durante l'uso.
63. Solo per rasaerba elettrici con alimentazione a rete.
64. Solo per rasaerba elettrici con alimentazione a rete.
65. Attenzione al dispositivo di taglio tagliente: Non introdurre mani o piedi all'interno del dispositivo di taglio. Il dispositivo di taglio continua a girare anche dopo lo spegnimento del motore. Togliere il dispositivo di disattivazione prima della manutenzione.
66. Non esporre la macchina alla pioggia o all'umidità.
67. Attenzione al dispositivo di taglio tagliente: Il dispositivo di taglio continua a ruotare dopo lo spegnimento del motore.

71. Carica batteria dotato di trasformatore di sicurezza.
72. Utilizzare solo in ambiente asciutto.
73. Leggere il libretto di istruzioni prima dell'uso
74. Non esporre l'accumulatore al sole quando la temperatura è superiore a 45°C.
75. Non immergere l'accumulatore nell'acqua e non esporlo all'umidità
76. Non gettare nel fuoco le batterie. **PERICOLO DI ESPLOSIONE!**

NORME D'USO

NOTA - La corrispondenza fra i riferimenti contenuti nel testo e le rispettive figure (poste alle pagg. ix e seguenti) è data dal numero che precede ciascun paragrafo.

1. COMPLETARE IL MONTAGGIO

NOTA La macchina può essere fornita con alcuni componenti già montati.

ATTENZIONE! Lo sbalaggio e il completamento del montaggio devono essere effettuati su una superficie piana e solida, con spazio sufficiente alla movimentazione della macchina e degli imballi, avvalendosi sempre degli attrezzi appropriati.

Lo smaltimento degli imballi deve avvenire secondo le disposizioni locali vigenti.

1.1a Montaggio del manico (Tipo "I" - Modello 340)

Introdurre nei rispettivi fori le parti inferiore destra (11) e sinistra (12) del manico e fissarle con le viti (13) e le rondelle (13a) in dotazione.

Montare la parte superiore del manico (14) e bloccarla alle due parti inferiori (11) e (12) tramite le maniglie superiori (15) (precedentemente rimosse dai rispettivi fori), inseri-

te in uno dei due fori (3) o (4) in funzione dell'altezza finale desiderata.

Per regolare la forza di ritenzione, occorre sbloccare ciascuna maniglia (15) ed avvitare o svitarla sul suo asse di quanto necessario in modo da assicurare un fissaggio stabile della parte superiore (14) alle due parti inferiori del manico (11) e (12), senza richiedere uno sforzo eccessivo per bloccarle o sbloccarle.

Agganciare il cavo (16) ai fermacavi (17) e (18) come indicato.

1.1b Montaggio del manico (Tipo "II" - Modello 340)

Introdurre nei rispettivi fori le parti inferiore destra (11) e sinistra (12) del manico e fissarle con le viti (13) e le rondelle (13a) in dotazione.

Montare la parte superiore del manico (14) e bloccarla alle due parti inferiori (11) e (12) tramite le manopole superiori (15) (precedentemente rimosse dai rispettivi fori), inserite in uno dei due fori (3) o (4) in funzione dell'altezza finale desiderata.

Agganciare il cavo (16) ai fermacavi (17) e (18) come indicato.

1.1c Montaggio del manico (Tipo "III" - Modello 380)

Portare nella posizione di lavoro le due parti inferiori del manico (11) e (12), già premontate, facendo coincidere il dente contrassegnato con «>» ESCLUSIVAMENTE con uno dei due vani contrassegnati con «1» o «2» della dentatura, in funzione dell'altezza desiderata, quindi bloccare le due maniglie inferiori (13).

La posizione deve essere la stessa per entrambi i lati.

Montare la parte superiore del manico (14) e bloccarla alle due parti inferiori (11) e (12) tramite le maniglie superiori (15) (precedentemente rimosse dai rispettivi fori), inserite in uno dei due fori (3) o (4) in funzione dell'altezza finale desiderata.

Per regolare la forza di ritenzione, occorre sbloccare ciascuna maniglia (15) ed avvitare o svitarla sul suo asse di quanto necessario in modo da assicurare un fissaggio stabile della parte superiore (14) alle due parti inferiori del manico (11) e (12), senza richiedere uno sforzo eccessivo per bloccarle o sbloccarle.

Agganciare il cavo (16) ai fermacavi (17) e (18) come indicato.

1.1d Montaggio del manico (Tipo "IV" - Modello 380)

Portare nella posizione di lavoro le due parti inferiori del manico (11) e (12), già premontate, facendo coincidere il dente contrassegnato con «>» ESCLUSIVAMENTE con uno dei due vani contrassegnati con «1» o «2» della dentatura, in funzione dell'altezza desiderata, quindi bloccare le due manopole inferiori (13).

La posizione deve essere la stessa per entrambi i lati.

Montare la parte superiore del manico (14) e bloccarla alle due parti inferiori (11) e (12) tramite le manopole superiori (15) (precedentemente rimosse dai rispettivi fori), inserite in uno dei due fori (3) o (4) in funzione dell'altezza finale desiderata.

Agganciare il cavo (16) ai fermacavi (17) e (18) come indicato.

1.2 Montaggio del sacco di raccolta

Unire fra loro i due componenti laterali (1) e (2) del sacco di raccolta e quindi montare la parte superiore (3), incastran-

do correttamente tutti gli agganci perimetrali.

Montare la maniglia (4) sulla parte superiore del sacco di raccolta, inserendola a scatto nelle apposite sedi.

1.3 Rimozione e ricarica della batteria

La macchina è fornita con la batteria parzialmente carica, inserita nel suo alloggiamento.

Prima di utilizzare la macchina, rimuovere la batteria e procedere alla completa ricarica, come indicato al punto 4.4.

2. DESCRIZIONE DEI COMANDI

NOTA Il significato dei simboli riportati sui comandi è spiegato nelle pagine precedenti.

2.1 Chiave di sicurezza (Dispositivo di disattivazione)

L'attivazione e lo spegnimento del circuito elettrico della macchina avvengono per mezzo di una chiave di sicurezza (Dispositivo di disattivazione), posta all'interno del vano batteria.

Aprire lo sportello (1) e inserire a fondo la chiave (2) per permettere l'avviamento del motore.

Per rimuovere la chiave, occorre premere sulla linguetta di fermo.

Rimuovendo la chiave, si disattiva completamente il circuito elettrico per impedire un uso incontrollato della macchina.

2.2 Interruttore a doppia azione

Il motore è comandato da un interruttore a doppia azione, al fine di evitare una partenza accidentale.

Per l'avviamento, premere il pulsante (2), tirare una delle due leve (1) e attendere 2-3 secondi prima che il motore si avvii.

ATTENZIONE! L'avviamento del motore provoca l'innesto contemporaneo del dispositivo di taglio.

Il motore si arresta automaticamente al rilascio di entrambe le leve (1).

2.3 Regolazione dell'altezza di taglio

La regolazione dell'altezza di taglio si effettua per mezzo dell'apposita leva (1).

ESEGUIRE L'OPERAZIONE A DISPOSITIVO DI TAGLIO FERMO.

3. TAGLIO DELL'ERBA

• Autonomia della batteria

L'autonomia della batteria (e quindi la superficie di prato lavorabile prima della ricarica) è principalmente condizionata da:

- fattori ambientali, che producono un maggiore fabbisogno di energia:
 - taglio con erba densa, alta, umida;
- comportamenti dell'operatore, che dovrebbe evitare:
 - accensioni e spegnimenti frequenti durante il lavoro;
 - un'altezza di taglio troppo bassa in relazione alle condizioni dell'erba;
 - una velocità di avanzamento troppo elevata per la quantità di erba da asportare;

ELECTRONIC RPM ADAPTOR

Questa macchina è dotata di un sistema elettronico "ELECTRONIC RPM ADAPTOR" che regola il numero di giri del

motore in base allo sforzo necessario durante il taglio dell'erba.

Il sistema "ELECTRONIC RPM ADAPTOR" ottimizza l'autonomia della batteria.

Nel caso di erba bassa (minor sforzo), la macchina lavora con bassi giri (minor rumore percepito), aumentando l'autonomia della batteria.

Nel caso di erba alta (maggiore sforzo), la macchina lavora con alti giri (maggiore rumore percepito), diminuendo l'autonomia della batteria.

Per ottimizzare l'autonomia della batteria è sempre opportuno:

- tagliare l'erba quando il prato è asciutto;
- tagliare l'erba frequentemente in modo da non farle raggiungere un'altezza elevata;
- impostare un'altezza di taglio maggiore quando l'erba è molto alta ed eseguire una seconda passata ad altezza inferiore;
- non usare la macchina in funzione "mulching" con erba molto alta.

Nel caso si volesse utilizzare la macchina in sessioni di lavoro più lunghe rispetto a quanto consentito dalla batteria standard, è possibile:

- acquistare una seconda batteria standard per sostituire immediatamente la batteria scarica, senza pregiudicare la continuità di utilizzo;
- acquistare una batteria con autonomia maggiorata rispetto alla batteria standard (vedi 5.1).

NOTA Questa macchina permette di effettuare la rasatura del prato in diverse modalità; prima di iniziare il lavoro è opportuno predisporre la macchina in base a come si intende eseguire la rasatura. **ESEGUIRE L'OPERAZIONE A MOTORE SPENTO.**

3.1a Predisposizione per il taglio e la raccolta dell'erba nel sacco di raccolta:

- Sollevare la protezione di scarico posteriore (1) e agganciare correttamente il sacco di raccolta (2) come indicato nella figura.

3.1b Predisposizione per il taglio e lo scarico posteriore dell'erba:

- Rimuovere il sacco di raccolta e assicurarsi che la protezione di scarico posteriore (1) rimanga stabilmente abbassata.

3.1c Predisposizione per il taglio e la sminuzzatura dell'erba (funzione "mulching" - se prevista):

- Sollevare la protezione di scarico posteriore (1), introdurre il tappo deflettore (5) nell'apertura di scarico e spingerlo a fondo fino ad agganciare correttamente il profilo inferiore al bordo dell'apertura di scarico.

Per rimuovere il tappo deflettore (5), sollevare la protezione di scarico posteriore (1) ed estrarlo tenendolo sollevato in modo da sganciare il profilo inferiore dal bordo dell'apertura di scarico.

3.2 Avviamento

Assicurarsi che la batteria sia carica e correttamente inserita nel suo alloggiamento, come indicato al punto 4.4.

Aprire lo sportello (1), quindi inserire a fondo la chiave di sicurezza (2), fino ad avvertire il "clic".

Per avviare il motore, premere il pulsante di sicurezza (4) e tirare una delle due leve (3) dell'interruttore.

3.3 Taglio dell'erba

L'aspetto del prato sarà migliore se i tagli saranno effettuati sempre alla stessa altezza e alternativamente nelle due direzioni.

Quando il sacco di raccolta diventa troppo pieno, la raccolta dell'erba non è più efficiente e il rumore del rasaerba cambia.

Per rimuovere e svuotare il sacco di raccolta,

- rilasciare la leva interruttore e attendere l'arresto del dispositivo di taglio;
- sollevare la protezione di scarico posteriore, afferrare la maniglia e rimuovere il sacco di raccolta mantenendolo in posizione eretta.

• **Nel caso di "mulching":** evitare sempre di asportare una ingente quantità d'erba. Non asportare mai più di un terzo dell'altezza totale dell'erba in una sola passata! Adeguare la velocità di avanzamento alle condizioni del prato e alla quantità di erba asportata.

Consigli per la cura del prato

Ogni tipologia di erba presenta caratteristiche diverse e può richiedere quindi diverse modalità per la cura del prato; leggere sempre le indicazioni contenute nelle confezioni delle sementi riguardo l'altezza di rasatura, riportate alle condizioni di crescita della zona in cui si opera.

Occorre tenere presente che la maggior parte dell'erba è composta da uno stelo e da una o più foglie. Se le foglie vengono tagliate completamente, il prato si danneggia e la ricrescita sarà più difficile.

In linea generale, possono valere le seguenti indicazioni:

- un taglio troppo basso provoca strappi e diradamenti nel tappeto erboso, con un aspetto "a macchie";
- in estate, il taglio deve essere più alto per evitare il disseccamento del terreno;
- non tagliare l'erba quando è bagnata; ciò può ridurre l'efficienza del dispositivo rotante per l'erba che vi si attacca e provocare strappi nel tappeto erboso;
- nel caso di erba particolarmente alta, è bene eseguire una prima rasatura alla massima altezza consentita dalla macchina, seguita da una seconda rasatura a distanza di due o tre giorni.

3.4 Termine del lavoro

Al termine del lavoro, rilasciare entrambe le leve (1).

ATTENDERE L'ARRESTO DEL DISPOSITIVO DI TAGLIO prima di effettuare qualsiasi intervento sul rasaerba.

Aprire lo sportello (2) e rimuovere la chiave di sicurezza (3), premendo sulla linguetta di femo.

IMPORTANTE Nel caso il motore si arresti per surriscaldamento durante il lavoro, è necessario attendere circa 5 minuti prima di poterlo riavviare.

4. MANUTENZIONE ORDINARIA

Conservare il rasaerba in luogo asciutto.

IMPORTANTE La manutenzione regolare e accurata è indispensabile per mantenere nel tempo i livelli di sicurezza e le prestazioni originali della macchina.

Ogni operazione di regolazione o manutenzione deve essere eseguita a motore fermo, con la macchina scollegata dalla rete elettrica.

- 1) Indossare robusti guanti da lavoro prima di ogni intervento di pulizia, manutenzione o regolazione sulla macchina.
- 2) Dopo ogni taglio, rimuovere i detriti d'erba e il fango accumulati all'interno dello chassis per evitare che, disseccandosi, possano rendere difficoltoso il successivo avviamento.
- 3) Assicurarsi sempre che le prese d'aria siano libere da detriti.

ATTENZIONE! *Togliere la chiave di sicurezza prima di riporre la macchina e prima di iniziare ogni intervento di pulizia o manutenzione.*

4.1 Rimessaggio verticale (Modello 380)

In caso di necessità, la macchina può essere riposta verticalmente, appesa ad un gancio.

ATTENZIONE! *Assicurarsi che il gancio e il relativo sistema di fissaggio siano adeguati e in grado di reggere il peso della macchina; prestare attenzione e sorvegliare adeguatamente affinché bambini o animali non si arrampichino sulla macchina, gravando sul carico applicato al gancio.*

Aggianciare la macchina in modo che il dispositivo di taglio rimanga orientato verso una parete o adeguatamente coperto, in modo da non costituire pericolo in caso di contatto, anche accidentale o fortuito, con persone, bambini o animali.

Per riporre la macchina in verticale, sbloccare le maniglie (1 - Tipo "III") oppure allentare le manopole (2 - Tipo "IV") e ruotare in avanti il manico in modo da fare coincidere il dente contrassegnato con «>» ESCLUSIVAMENTE con il vano contrassegnato con «S» della dentatura, quindi bloccare le maniglie (1 - Tipo "III") oppure le manopole (2 - Tipo "IV").

La posizione deve essere la stessa per entrambi i lati.

4.2 Manutenzione del dispositivo di taglio

Ogni intervento sul dispositivo rotante è opportuno che venga eseguito presso un Centro specializzato, che disponesse delle attrezzature più idonee.

Su questa macchina è previsto l'impiego di dispositivo di taglio riportante il codice indicato nella tabella a pagina ix. Data l'evoluzione del prodotto, il dispositivo di taglio sopra citato potrebbe essere sostituito nel tempo con un altro, con caratteristiche analoghe di intercambiabilità e sicurezza di funzionamento.

Rimontare il dispositivo di taglio (2) con il codice rivolto verso il terreno, seguendo la sequenza indicata nella figura. Serrare la vite centrale (1) con una chiave dinamometrica, tarata a 30 Nm (per modello 340) oppure 16-20 Nm (per modello 380).

4.3 Pulizia della macchina

Non usare getti d'acqua ed evitare di bagnare il motore e componenti elettrici.

Non impiegare liquidi aggressivi per la pulizia dello chassis.

4.4 RICARICA E GESTIONE DELLA BATTERIA

NOTE

1. La batteria deve essere conservata in ambienti con temperatura compresa fra +7°C e + 40°C. In caso di rimes-

saggio della macchina in ambienti nei quali sussiste la possibilità di superare tali limiti, è opportuno rimuovere la batteria e riporla in un luogo idoneo.

2. Durante l'uso, la batteria è protetta contro lo scaricamento totale tramite un dispositivo di protezione che spegne la macchina e ne blocca il funzionamento.
3. La batteria è dotata di una protezione che impedisce la ricarica se la temperatura ambiente non è compresa fra 0 e +45 °C.
4. La batteria può essere ricaricata in ogni momento, anche parzialmente, senza il rischio di danneggiarla.

4.4a Verifica dello stato di carica della batteria

Per verificare lo stato di carica della batteria (4), premere il pulsantino (4a) che attiva quattro LED (4b) il cui significato è il seguente:

LED	Carica della batteria
4 VERDI	100%
3 VERDI	70%
2 VERDI	45%
1 VERDE	10% - Provvedere alla ricarica
Nessuno	La batteria ha una carica inferiore al 10% e richiede di essere caricata immediatamente. Se dopo 30 minuti di carica non si accende almeno un LED, significa che la batteria è guasta e deve essere sostituita.

4.4b Rimozione e ricarica della batteria

Dopo ogni sessione di lavoro è opportuno provvedere alla ricarica della batteria.

Per ricaricare la batteria:

- aprire lo sportello (1) ed estrarre la chiave di sicurezza (2);
- premere la linguetta inferiore (3) e rimuovere la batteria (4);
- inserire la batteria (4) nel suo alloggiamento del carica batteria (5), spingendola a fondo;
- collegare il carica batteria (5) a una presa di corrente, con tensione corrispondente a quella indicata sulla targhetta.

La durata della ricarica è di circa 1,5 – 3,5 ore, variabili in funzione della capacità della batteria e della carica residua. Il carica batteria (5) è di tipo diagnostico, dotato di un LED che fornisce le informazioni sullo stato della batteria e della ricarica, secondo la tabella seguente:

LED (5a)	Significato
VERDE (Lampeggiante)	Batteria in carica
VERDE	Batteria completamente carica
ROSSO	Batteria surriscaldata: rimuovere la batteria e lasciarla raffreddare per almeno 30 minuti
Spento	Batteria assente o non correttamente inserita

ROSSO (Lampeggiante)	Anomalia nella ricarica e possibile batteria difettosa; in tal caso, rimuovere la batteria e reinserirla entro 2 ore:
	se il LED indica la condizione di carica, significa che la batteria è in buone condizioni e la ricarica può procedere regolarmente. Altrimenti: – scollegare e ricollegare il carica batteria alla rete a distanza di qualche minuto; – rimuovere e reinserire la batteria nel carica batteria a distanza di qualche minuto. Se dopo questi tentativi, il LED (5b) non indica la condizione di carica e continua a lampeggiare, significa che la batteria è guasta e deve essere sostituita.

4.4c Rimontaggio della batteria sulla macchina

Completata la ricarica:

- premere la linguetta inferiore (3) e rimuovere la batteria (4) (evitando di mantenerla a lungo sotto carica a ricarica conclusa);
- scollegare il carica batteria (5) dalla rete elettrica
- aprire lo sportello (1) della macchina, inserire la batteria (4) nel suo alloggiamento della macchina spingendola a fondo per bloccarla in posizione e assicurare il contatto elettrico.
- richiudere completamente lo sportello (1).

5. ACCESSORI

ATTENZIONE! Per la vostra sicurezza è tassativamente vietato montare qualsiasi altro accessorio oltre a quelli inclusi nell'elenco seguente, progettati espressamente per il modello e il tipo della vostra macchina.

5.1 Batterie alternative

Sono disponibili batterie di diverse capacità, per adattarsi alle specifiche esigenze operative. L'elenco delle batterie omologate per questa macchina si trova nella tabella a pag. «ix».

6. DIAGNOSTICA

Cosa fare se ...	
Origine del problema	Azione correttiva
1. Azionando l'interruttore, il motore non si avvia	
Chiave di sicurezza mancante o non inserita correttamente	Inserire la chiave fino al "clic" (vedi 3.2)
Batteria mancante o non inserita correttamente	Aprire lo sportello ed assicurarsi che la batteria sia ben alloggiata (vedi 4.4)
Batteria scarica	Controllare lo stato di carica e ricaricare la batteria (vedi 4.4)
Intervento della protezione termica	Lasciare raffreddare la macchina

Avviamento non immediato del motore	Tenere premuto l'interruttore per 1-3 secondi (vedi 2.2)
2. Il motore si arresta durante il lavoro	
Batteria non inserita correttamente	Aprire lo sportello ed assicurarsi che la batteria sia ben alloggiata (vedi 4.4)
Batteria scarica	Controllare lo stato di carica e ricaricare la batteria (vedi 4.4)
Intervento della protezione.	Attendere almeno 5 minuti e poi riavviare la macchina.
	Togliere la chiave di sicurezza. Assicurarsi sempre che le prese d'aria siano libere da detriti.
Ostruzioni che impediscono la rotazione del dispositivo di taglio	Togliere la chiave di sicurezza, indossare guanti da lavoro e rimuovere erba o detriti presenti nella parte inferiore della macchina e/o nel canale di scarico
3. Il motore è in moto ma il dispositivo di taglio non gira	
Fissaggio del dispositivo di taglio allentato	Arrestare immediatamente il motore e contattare un Centro Assistenza (vedi 4.2)
4. Si avvertono rumori e/o vibrazioni eccessive durante il lavoro	
Fissaggio del dispositivo di taglio allentato o dispositivo di taglio danneggiato	Arrestare immediatamente il motore e contattare un Centro Assistenza (vedi 4.2)
5. L'autonomia della batteria è scarsa	
Condizioni di utilizzo gravose con maggiore assorbimento di corrente	Ottimizzare l'utilizzo (vedi 4.4)
Batteria insufficiente per le esigenze operative	Utilizzare una seconda batteria o una batteria maggiorata (vedi 5.2)
6. Il carica batteria non effettua la ricarica della batteria (led rosso acceso o lampeggiante)	
Batteria non inserita correttamente nel carica batteria	Controllare che l'inserimento sia corretto (vedi 4.4)
Condizioni ambientali non idonee	Eseguire la ricarica in ambiente con temperatura adeguata (vedi 4.4)
Contatti sporchi	Pulire i contatti
7. Il carica batteria non effettua la ricarica della batteria (nessun led acceso)	

Mancanza di tensione al carica batteria	Controllare che la spina sia inserita e che vi sia tensione alla presa di corrente
Carica batteria difettoso	Sostituire con un ricambio originale

In ogni altra situazione, non inclusa nell'elenco, consultare il vostro Rivenditore o un Centro Assistenza.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a piedi/ taglio erba

- a) Tipo / Modello Base
- b) Mese/Anno di costruzione
- c) Matricola

EL 340 Li 48

- d) Motore batteria

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
e) Ente Certificatore /
f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
• D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
e) Ente Certificatore: N°0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS 2: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-77:2010
EN 50581:2012

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

- g) Livello di potenza sonora misurato
- h) Livello di potenza sonora garantito
- i) Ampiezza di taglio

90 dB(A)
91 dB(A)
34 cm

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 15.06.2018

Senior VP R&D & Engineering
Maurizio Tursini



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a piedi/ taglio erba

- a) Tipo / Modello Base
- b) Mese/Anno di costruzione
- c) Matricola

EL 380 Li 48

- d) Motore batteria

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
e) Ente Certificatore /
f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
• D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
e) Ente Certificatore: N°0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS 2: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-77:2010
EN 50581:2012

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

- g) Livello di potenza sonora misurato
- h) Livello di potenza sonora garantito
- i) Ampiezza di taglio

92 dB(A)
92 dB(A)
38 cm

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 15.06.2018

Senior VP R&D & Engineering
Maurizio Tursini



IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за STIGA S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlašćena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας STIGA S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele STIGA S.p.A. ja neile rakendub autorikaitseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašćeno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojo vadovo turinis ir paveikslėliai skirti tik „STIGA S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за STIGA S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele STIGA S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti STIGA S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje STIGA S.p.A. in so zaščiten z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kılavuzundaki içerik ve resimler açıkça STIGA S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....		 L_{WA} dB
Type:		
Art.N -s/n		CE

STIGA S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

stiga.com